

September 10, 2021

The logo for Peterson Parent Periodical features the words "PETERSON" and "PARENT PERIODICAL" in a large, white, serif font. The text is overlaid on a background image of a school building with green trees and bushes in the foreground. The entire logo is enclosed in a thin white border with a slight drop shadow.

PETERSON PARENT PERIODICAL

Hello Peterson families,

Another great week at Peterson has flown by! Thank you to the 60+ families who attended the first Parent Meeting of the year and learned about the numerous parent/family organizations that partner with Peterson. The safety of all students continues to be our top priority and we are considering an Outdoor Lunch Pilot. Please read below for more detailed information. In order to launch this outdoor lunch program, we need to secure at least five to six Level 1 parent volunteers. Currently we have zero approved Level I volunteers.

We cannot make each and every day happen without you. Thank you for supporting our teachers and staff, helping your child with new school procedures, and volunteering your time in the building. I am looking forward to another great week ahead!

Have a wonderful weekend,
Principal Nieves

Hola familias de Peterson,

¡Ha pasado volando otra gran semana en Peterson! Gracias a las más de 60 familias que asistieron a la primera reunión de padres del año y se enteraron de las numerosas organizaciones de padres y familias que se asocian con Peterson. La seguridad de todos los estudiantes sigue siendo nuestra principal prioridad y pronto comenzaremos un programa piloto de almuerzo al aire libre. Lea a continuación para obtener información más detallada. Para lanzar este programa de almuerzos al aire libre, necesitamos asegurar al menos de cinco a seis padres voluntarios de Nivel 1. Actualmente no tenemos voluntarios de Nivel I aprobados.

No podemos hacer que todos y cada uno de los días sucedan sin usted. Gracias por apoyar a nuestros maestros y personal, ayudar a su hijo con los nuevos procedimientos escolares y ofrecer su tiempo como voluntario en el edificio. ¡Espero tener otra gran semana por delante!

Tener un fin de semana maravilloso,
Directora Nieves

NEWS TO USE

MUST READ/ DEBE LEER

- Ensure that you have turned in your Back to School forms and fees.
- Asegúrese de haber entregado sus formularios y tarifas de regreso a clases.

IMPORTANT DATES/ FECHAS IMPORTANTES

Monday, Sept 13 Lunes 13 de septiembre	Tuesday, Sept 14 Martes 14 de septiembre	Wednesday, Sept 15 Miércoles 15 de septiembre	Thursday, Sept 16 Jueves 16 de septiembre	Friday, Sept 17 Viernes 17 de septiembre
		First Day of Hispanic Heritage Month Local School Council Meeting, 4:30-6:00PM Primer día del mes de la herencia hispana Reunión del consejo escolar local, 4: 30-6: 00PM	COVID-19 Testing for Staff & Students Pruebas de COVID-19 para personal y estudiantes	

SHOUTOUTS/ GRITOS

Attendance	SchoolCNXT	Back to School Forms
Shoutout to the following homerooms that had 97% attendance or greater during Week 1:	Shoutout to the following homerooms who have 90% or greater of their families connected to SchoolCNXT:	Shoutout to the following homerooms who are close to having all of their back to school forms turned in:
Room 103 Room 200 Room 201 Room 207 Room 205 Room 114 Room 122 Room 127 (100%!!) Room 220 Room 222 Room 225 (100%!!) Room 227	Room 211 Room 115 Room 127 Room 207 Room 103 Room 130 Room 125 Room 122 Room 201 Room 205 Room 222 Room 106	Room 118 Room 208 Room 205 Room 221 Room 122 Room 204 Room 220 Room 215 Room 225

Room 126	Room 223	Room 114	
Room 210	Room 219 (100%!!)		
Room 221	Room 206		
Room 215	Room 217		

Forms & Schools Fees - PAST DUE!

Each Peterson student will need to complete Back to School forms including information on Vision, Dental, Medical, Family Income, and more. These forms must be returned to the school ASAP, they were due on September 10, 2021.

- [Link to Forms](#)

The Peterson school fee is \$50 per child or \$100 per family (2+ students). These school fees help the school to purchase all school supplies for students, attend field trips, and purchase other instructional materials that support learning goals. School fees can only be paid online. Please visit [this website](#) to pay your school fees.

Cada estudiante de Peterson deberá completar los formularios de Regreso a la escuela que incluyen información sobre la vista, odontología, médicos, ingresos familiares y más. Estos formularios deben devolverse a la escuela lo antes posible, debían entregarse el 10 de septiembre de 2021.

- [Enlace a formularios](#)

La tarifa escolar de Peterson es de \$50 por niño o \$100 por familia (2+ estudiantes). Estas cuotas escolares ayudan a la escuela a comprar todos los útiles escolares para los estudiantes, asistir a excursiones y comprar otros materiales instructivos que apoyen las metas de aprendizaje. Las tasas escolares solo se pueden pagar en línea. Visite este [sitio web](#) para pagar las tasas escolares.

COVID-19 Testing @ Peterson

COVID-19 testing with Thermo Fisher Scientific and Color Health has begun at Peterson! Peterson's testing day/time is now Monday, September 13, 2021, at 1pm. The procedure for students will be:

1. students will be collected from their classroom by a staff member and escorted to the testing location
2. students will self-swab their nose, using a swab to circle the inside of each nostril five times
3. students will be escorted back to their class to minimize the loss of instructional time



If you are interested in having your child participate in testing, please follow this link <https://home.color.com/covid/sign-up/start?partner=tf-pet-610127-students> and complete the

registration process. A parent or guardian must register any minor under 18 years old, and you'll give a one-time consent and HIPAA authorization to share your child's results with the school and district.

Testing is optional for students, except for unvaccinated and partially vaccinated student athletes. Testing will take place during regular school hours and results will be available in 24 to 48 hours. Color Health will follow up directly with your results, either positive or negative.

For more information on testing with Thermo Fisher and Color, including self-swab testing and receiving results, head to their [Support FAQs](#) or call 888-603-1028. You may also email the CPS COVID-19 Testing Team at covidtestingcps@cps.edu.

¡Las pruebas de COVID-19 con Thermo Fisher Scientific y Color Health han comenzado en Peterson! El día y la hora de las pruebas en Peterson es ahora el lunes a las 1pm. El procedimiento para los estudiantes será:

- un miembro del personal recogerá a los estudiantes de su salón de clases y los acompañará al lugar de la prueba
- los estudiantes se limpiarán la nariz con un hisopo, usando un hisopo para rodear cada fosa nasal cinco veces
- Los estudiantes serán acompañados de regreso a su clase para minimizar la pérdida de tiempo de instrucción.

Si está interesado en que su hijo participe en las pruebas, siga este enlace <https://home.color.com/covid/sign-up/start?partner=tf-pet-610127-students> y complete el proceso de registro. Un padre o tutor debe registrar a cualquier menor de 18 años, y usted dará un consentimiento por única vez y una autorización de HIPAA para compartir los resultados de su hijo con la escuela y el distrito.

Las pruebas son opcionales para los estudiantes, excepto para los estudiantes atletas no vacunados y parcialmente vacunados. Las pruebas se llevarán a cabo durante el horario escolar regular y los resultados estarán disponibles en 24 a 48 horas. Color Health hará un seguimiento directo de sus resultados, ya sean positivos o negativos.

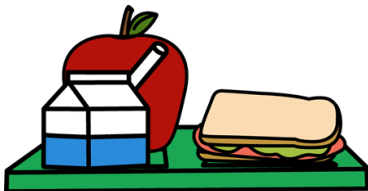
Para obtener más información sobre las pruebas con Thermo Fisher y Color, incluidas las pruebas de autoevaluación y la recepción de resultados, consulte las Preguntas frecuentes de soporte o llame al 888-603-1028. También puede enviar un correo electrónico al equipo de pruebas de CPS COVID-19 a covidtestingcps@cps.edu.

Outdoor Lunch Pilot

Peterson is pursuing a plan to provide outdoor lunch spaces for students. To make this plan possible we need committed Level I volunteers. To become a Level I volunteer please do the following:

1. Apply online: <https://chicagopublicschools.civicore.com/index.php?action=userLogin>
2. Submit your photo ID to Ms. Hurley (khurley1@cps.edu) or the Main Office (9am-3:45pm)
3. Follow the CPS email instructions to complete fingerprinting, submit TB test clearance, and upload your COVID-19 vaccination card.

Once you have completed all steps and are an approved volunteer, we will email you with Peterson specific next steps to support the Outdoor Lunch Pilot.



Peterson está siguiendo un plan para proporcionar espacios de almuerzo al aire libre para los estudiantes. Para hacer posible este plan, necesitamos voluntarios de Nivel I comprometidos. Para convertirse en voluntario de Nivel I, haga lo siguiente:

1. Solicite en línea:

<https://chicagopublicschools.civicore.com/index.php?action=userLogin>

2. Envíe su identificación con foto a la Sra. Hurley (khurley1@cps.edu) o la oficina principal (9 am-3:45 pm)
3. Siga las instrucciones del correo electrónico de CPS para completar la toma de huellas dactilares, enviar la autorización de la prueba de tuberculosis y cargar su tarjeta de vacunación COVID-19

Una vez que haya completado todos los pasos y sea un voluntario aprobado, le enviaremos un correo electrónico con los próximos pasos específicos de Peterson para apoyar el programa piloto de almuerzo al aire libre.

Before and After School Programming

Peterson is excited to host Out of School Time programs again this year! We will host Band, Choir, and afterHours this academic year. afterHours programs are enrichment and academic programs hosted by Peterson staff before and after school. These programs are in addition to our Sports Programming (5th-8th). All Peterson run programs are free as well.

¡Peterson se complace en presentar nuevamente los programas Fuera de la escuela este año! Seremos anfitriones de AfterHours Banda y Coro este año académico. Los programas afterHours son programas académicos y de enriquecimiento presentados por el personal de Peterson antes y después de la escuela. Estos programas se suman a nuestra programación deportiva (5° a 8°). Todos los programas de Peterson también son gratuitos.

afterHours	Band	Choir
Please complete this survey to share what programs you would like to see offered.	Beginning Band and Concert Band will be offered by Mr. Juhl to interested 5th-8th graders. Please see this letter	More details about Choir will be coming soon! Email Mr. Oliveira with any questions (JSOliveira@cps.edu).

<p>https://forms.gle/VVoPE23BbqgZ5igKA</p> <p>Los programas afterHours son organizados por el personal de Peterson antes y después de la escuela. Complete esta encuesta para compartir qué programas le gustaría que se ofrezcan.</p> <p>https://forms.gle/VVoPE23BbqgZ5igKA</p>	<p>for more information: Peterson Band Intro Letter SY 21-22</p> <p>El Sr. Juhl ofrecerá una banda para principiantes y una banda de concierto a los estudiantes interesados de 5° a 8° grado. Consulte esta carta para obtener más información: Peterson Band Intro Letter SY 21-22</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ¡Más detalles sobre coro pronto estarán disponibles! Envíe un correo electrónico al Sr. Oliveira con cualquier pregunta (JSOliveira@cps.edu).
---	--	---

Crossing Guard

We currently have an open position for a crossing guard to cover the intersection at Kimball and Catalpa. The crossing guard position is five days per week with the following hours: 8-9AM & 3-4PM. While we are waiting for this position to be filled we will not be able to consistently provide a crossing guard from our school. Please use caution when crossing at this intersection. Parents driving students should be especially alert for any pedestrians crossing.

Apply or share this opening with any interested community members:

<https://cpsk12il.taleo.net/careersection/3/joblist.ftl>

Actualmente tenemos una posición abierta para que un guardia de cruce cubra la intersección en Kimball y Catalpa. El puesto de guardia de cruce es cinco días a la semana con las siguientes horas: 8-9AM y 3-4PM. Mientras esperamos que se cubra este puesto, no podremos proporcionar constantemente un guardia de cruce de nuestra escuela. Tenga cuidado al cruzar en esta intersección. Los padres que conducen a los estudiantes deben estar especialmente alerta a los peatones que crucen.

Solicite o comparta esta apertura con cualquier miembro de la comunidad interesado:

<https://cpsk12il.taleo.net/careersection/3/joblist.ftl>

CROSSING GUARD - North (CPS Network 14 Boundary) Office of Safety and Security  210000GC
 Central-42 West Madison Street (CW Safety and Security)
 Job Posting: Mar 12, 2021
 Apply | Add to My Job Cart |  SHARE    ...

Star360 Beginning of Year Screener

Peterson will administer the Star360 Assessments to students in grades three through eight at least two times this academic year. Students will take a brief, 15-20 minutes, assessment in both math and reading. The results of these screening assessments will provide your child's teacher with valuable

information to differentiate instruction. Teachers will share when they will administer these assessments in the coming days.

Students in Kindergarten through 2nd grade will continue to take the NWEA Math and Reading Assessment.



Peterson administrará las evaluaciones Star360 a los estudiantes del tercer al octavo grado al menos dos veces este año académico. Los estudiantes tomarán una breve evaluación de 15 a 20 minutos tanto en matemáticas como en lectura. Los resultados de estas evaluaciones de detección proporcionarán al maestro de su hijo información valiosa para diferenciar la instrucción. Los maestros compartirán cuándo administrarán estas evaluaciones en los próximos días.

Los estudiantes de jardín de infantes a segundo grado continuarán tomando la Evaluación de Lectura y Matemáticas de NWEA.

Label Your Child's Water Bottle



Please send your child with a labeled reusable water bottle to be used at recess, lunch, and throughout the day. Labeling your child's water bottle ensures that it is not thrown out!

Envíe a su hijo con una botella de agua reutilizable etiquetada para usar en el recreo, el almuerzo y durante el día. ¡Etiquetar la botella de agua de su hijo asegura que no se tire a la basura!

Please note that the following information was shared in last week's parent periodical, but it remains pertinent for the upcoming week. Thus, it has been left in this current periodical for your reference.

Keeping Our Community Safe

We are all responsible for the collective safety of our community. Please engage with the following practices:

- Complete the daily health [checklist](#) with your child
- Submit the Health Screening [Attestation](#)
- Register your child for [COVID testing](#)
- Support your student with wearing a mask correctly and keeping three feet of space between themselves and others
- Model the behaviors we expect of our students: wear a facemask and follow social distancing requirements whenever you are on school property.
- Drive carefully and slowly during arrival and dropoff. Parents cannot park or pull into the Staff Parking Lot during arrival or dismissal.

It will take everyone working together to make this year as safe as possible for all our students. Thank you for doing your part.

Todos somos responsables de la seguridad colectiva de nuestra comunidad. Participe en las siguientes prácticas:

- Complete la [lista de verificación](#) de salud diaria con su hijo
- Envíe [la atestación](#) del examen de salud
- Registre a su hijo para [la prueba COVID](#)
- Apoye a su estudiante para que use una máscara correctamente y mantenga un espacio de tres pies entre ellos y los demás.
- Modele los comportamientos que esperamos de nuestros estudiantes: use una máscara y siga los requisitos de distanciamiento social siempre que esté en la propiedad de la escuela.
- Conduzca con cuidado y lentamente durante la llegada y la bajada. Los padres no deben estacionarse o entrar en el estacionamiento del personal durante la llegada o la salida.

Staying in the Know at Peterson

Peterson has a variety of communication methods including SchoolCNXT, Email, Robocalls, Peterson Website, and the Community Calendar. Please sign up or register for each of these ASAP!

- SchoolCNXT
 - Peterson families should have received an invitation to join SchoolCNXT via email to the email address we have on file. If you receive information from SchoolCNXT, please follow the prompts to set up your account.
- Email/Robocalls/Aspen
 - Submit your beginning of year forms with up to date contact information.

- Call the school if your information changes throughout the year.
- Peterson Website
 - The Peterson [website](#) is updated regularly with pertinent information and is an excellent resource for questions you may have. You can also access staff contact info using the website.
- Community Calendar
 - [Click here](#) to subscribe to the Peterson Community Calendar which includes important dates for parent meetings, sports schedules, and more!
- Additional Pathways for Communication
 - Please review this [one-pager](#) on who to contact for specific school related questions.

Peterson tiene una variedad de métodos de comunicación que incluyen SchoolCNXT, correo electrónico, llamadas automáticas, sitio web de Peterson y el calendario comunitario. ¡Regístrese o regístrese para cada uno de estos lo antes posible!

- SchoolCNXT
 - Familias de Peterson deberían haber recibido una invitación para unirse a SchoolCNXT por correo electrónico a la dirección de correo electrónico que tenemos registrada. Si recibe información de SchoolCNXT, siga las instrucciones para configurar su cuenta.
- Correo electrónico / Robocalls / Aspen
 - Envíe sus formularios de inicio de año con información de contacto actualizada.
 - Llame a la escuela si su información cambia durante el año.
- Sitio web de Peterson
 - El [sitio web](#) de Peterson se actualiza periódicamente con información pertinente y es un recurso excelente para las preguntas que pueda tener. También puede acceder a la información de contacto del personal a través del sitio web.
- Calendario de la comunidad
 - ¡Haga [clic aquí](#) para suscribirse al calendario comunitario de Peterson, que incluye fechas importantes para reuniones de padres, horarios deportivos y más!
- Vías adicionales para la comunicación
 - Por favor revise esta [página](#) sobre a quién contactar si tiene preguntas específicas relacionadas con la escuela.

Updated Travel Advisory for Chicago

In accordance with guidance from the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) the Chicago Department of Public Health (CDPH) has now issued new guidelines for unvaccinated persons who will be traveling to all states (excluding Vermont). Travelers who are not vaccinated (this includes all students 11-years-old and younger who are not yet eligible for the vaccine) should quarantine for seven (7) days after returning to Chicago, even if they have received a negative COVID test. Students who elect not to test should plan to self-quarantine for 10 days. These children will receive access to take-home work that will help them keep pace with their learning during their time away from the classroom.

Conforme a la orientación de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés), el Departamento de Salud Pública de Chicago (CDPH, por sus siglas en inglés) ha emitido nuevas instrucciones para las personas no vacunadas que viajarán a todos los

estados (excluyendo Vermont). Los viajeros que no estén vacunados (esto incluye a todos los estudiantes de 11 años o menos que aún no son elegibles para la vacuna) deben ponerse en cuarentena durante siete (7) días después de regresar a Chicago, aunque hayan recibido una prueba de COVID-19 negativa. Los estudiantes que decidan no hacerse la prueba deben ponerse en cuarentena por 10 días. Estos niños recibirán tareas para llevar a casa. Esto los ayudará a continuar aprendiendo durante los 7 a 10 días.

Help Lurie Children's Hospital Support Chicago's Youth

In collaboration with CPS, Lurie Children's hospital would like to learn about the health and well-being of students during the COVID-19 pandemic. They are asking CPS families to please consider taking this 5-10-minute [survey](#). You will receive a \$5 electronic gift card for completion for each student enrolled in a CPS school.

En colaboración con CPS, el hospital Lurie Children 's busca aprender sobre la salud y el bienestar de los estudiantes durante la pandemia de COVID-19. Estamos pidiendo a las familias de CPS que por favor consideren tomar esta [encuesta](#) de 5 a 10 minutos. Usted recibirá una tarjeta de regalo electrónica de \$5 por cada estudiante inscrito en una escuela de CPS.

At-Home Daily Health Questionnaire

Staff and students will complete a daily health checklist at home before they come to school using the CPS health screening questions. The questionnaire will not be submitted electronically. (A link to the screener can be found [here](#)).

Parents and guardians will be required to submit a quarterly [attestation form](#) in which they agree to perform daily health screening of their student before sending them to school. The attestation will ask parents and guardians to:

- Agree to screen their child for possible symptoms or COVID-19 exposure at home each day prior to school
- Confirm that they will not send their child to school if they answer "yes" to any of the CPS health screening questions
- Inform their child's school if their child will be absent from in-person class because they are sick or have been exposed to a confirmed COVID case.

El personal y los estudiantes completarán una lista de verificación de salud diaria en casa antes de venir a la escuela utilizando las preguntas de evaluación de salud de CPS. El cuestionario no se enviará por vía electrónica. (Puede encontrar un enlace al evaluador [aquí](#)).

Se requerirá que los padres y tutores presenten un [formulario de atestación](#) trimestral en el que acepten realizar un examen de salud diario de su estudiante antes de enviarlo a la escuela. La certificación pedirá a los padres y tutores que:

- Acepta examinar a su hijo para detectar posibles síntomas o exposición al COVID-19 en casa todos los días antes de la escuela.

- Confirmar que no enviarán a su hijo a la escuela si responden "sí" a cualquiera de las preguntas de evaluación de salud de CPS
- Informe a la escuela de su hijo si su hijo se ausentará de la clase presencial porque está enfermo o ha estado expuesto a un caso de COVID confirmado.

Physicals and Vaccinations

Illinois State Law requires that all enrolled students have proof of medical compliance on file by October 15, 2021. Physical exams are required for students entering CPS for the first time and a new physical exam is required for 6th graders with updated immunizations.

Parents and guardians, please make sure you submit proof of your child's required immunizations and health exams by the October 15, 2021 deadline in order to prevent your child from being excluded from school. With your help, we can ensure all of our students enjoy a healthy 2021-2022 school year!

Please reach out to Myra Steinys at masteinys@cps.edu with any questions.

La ley estatal de Illinois requiere que todos los estudiantes matriculados tengan un comprobante de cumplimiento médico archivado antes del 15 de octubre de 2021. Se requieren exámenes físicos para los estudiantes que ingresan a CPS por primera vez y se requiere un nuevo examen físico para los estudiantes de sexto grado con inmunizaciones actualizadas.

Padres y tutores, asegúrese de enviar comprobantes de las vacunas y exámenes médicos requeridos para su hijo antes de la fecha límite del 15 de octubre de 2021 para evitar que su hijo sea excluido de la escuela. ¡Con su ayuda, podemos asegurarnos de que todos nuestros estudiantes disfruten de un año escolar 2021-2022 saludable!

Comuníquese con Myra Steinys en masteinys@cps.edu con cualquier pregunta.